



# HOLY EUCHARIST UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

Українська Католицька Церква Пресвятої Євхаристії

Sunday, January 12, 2025

## Church Address

505 Watt Street

## Office & Mailing Address

460 Munroe Avenue  
Winnipeg, MB R2K 1H4

## Office Hours

Tue-Fri 9:00 am - 3:00 pm

## Office Telephone

204-667-8866

## Pastoral Emergencies

204-881-3150

## Parish Website

holyeucharist.ca

## Facebook

holyeucharistwinnipeg

## Archeparchy Website

archeparchy.ca

## Pastor

Fr. Michael Winn

Office: 204-667-8866

Main Cell: 587-937-5756

Local Cell: 204-881-3150

winn.heparish@gmail.com

## Parish Office Administration

Carlene Deptuch

Office: 204-667-8866

heparish@gmail.com

## Parish Facility Rentals

Call 204-667-8866, Tue-Thu

for inquiries and to make  
appointment for viewing

## Sunday Services

10:00 am - English/Ukrainian

## Confessions

Sundays before Divine Liturgy or  
by appointment

## Great Vespers

5:00 pm Saturdays



## Sunday after Theophany; Octoechos Tone 1.

*The Holy Martyr Tatiana.*

### Антифон 1

Во ізході Ізраїлевім із Єгипту,\*  
дому Якова із людей варварів.

Молитвами Богородиці, Спасе,  
спаси нас.

Стала Юдея святиня його,\* Ізраїль  
– володіння його.

Молитвами Богородиці, Спасе,  
спаси нас.

Море виділо і побігло, Йордан  
повернувся назад.

Молитвами Богородиці, Спасе,  
спаси нас.

Що з тобою, море, що ти побігло, і  
з тобою, Йордане, що ти повернувся  
назад?

Молитвами Богородиці, Спасе,  
спаси нас.

Слава... І нині... Єдинородний  
Сину...

### Антифон 3

Прийдіте, радісно заспіваймо  
Господеві, воскликнім Богу,  
Спасителеві нашому.

### Antiphon 1

When Israel came forth from Egypt,  
the house of Jacob from an alien people.

Through the prayers of the Mother of  
God,\* O Saviour, save us.

Judah became His sanctuary, Israel  
His dominion.

Through the prayers of the Mother of  
God,\* O Saviour, save us.

The sea beheld this and fled,\* the Jordan  
turned back on its course.

Through the prayers of the Mother of  
God,\* O Saviour, save us.

Why was it, O sea, that you fled,\*  
that you, O Jordan, turned back on your  
course?

Through the prayers of the Mother of  
God,\* O Saviour, save us.

Glory... Now... Only-Begotten  
Son...

### Antiphon 3

Come, let us sing joyfully to the  
Lord, let us acclaim God, our Saviour.

### **Marriage**

Please make arrangements with the Pastor

### **Baptism, Chrismation, Eucharist**

Please make arrangements with the Pastor

### **Anointing of the Sick**

Please make arrangements with the Pastor

### **Funerals**

Please make arrangements with the Pastor

### **Divine Liturgy Intentions**

Please make arrangements with the Pastor

### **Catechism**

Please contact the Pastor

### **Parish Pastoral Council**

Donna Korban  
204-667-8866

### **UCWLC**

Cathy Evanyshyn  
204-669-6479  
*Travelling Icon*  
Linda Kadashuk  
204-770-5857

### **Millennium Seniors' Club**

Bernice Hrehirchuk  
204-669-2068  
Wednesday, 12:30 pm

### **Young Adults (18-35)**

Please contact the Pastor

### **Cinema Divina**

Monthly (Sep-May)  
Contact Fr. Michael

### **Perogy Hotline**

204-667-6304

*Спаси нас, Сину Божий, хрестився в Йордані від Івана, співаємо тобі: Аллилуя.*

Прийдім з похвалами перед обличчя Його, і псалмами воскликнім Йому.

*Спаси нас, Сину Божий, хрестився в Йордані від Івана, співаємо тобі: Аллилуя.*

Бо Бог великий Господь і Цар великий по всій землі.

*Спаси нас, Сину Божий, хрестився в Йордані від Івана, співаємо тобі: Аллилуя.*

### **Вхідне**

Прийдіте, поклонімся і припадім до Христа.

*Спаси нас, Сину Божий, хрестився в Йордані від Івана, співаємо тобі: Аллилуя.*

### **Тропарі й кондаки**

*Тропар, глас 1:* Хоч запечатали камінь юдеї\* і воїни стерегли пречисте тіло Твоє,\* воскрес Ти, Спасе, на третій день,\* даруючи життя світові.\* Тому сили небесні взивали до Тебе, Життєдавче:\* Слава воскресінню Твоєму, Христе,\* слава царству Твоєму,\* слава провидінню Твоєму,\* єдиний Чоловіколюбче!

*Тропар, глас 1:* Коли в Йордані хрестився ти, Господи,\* Троїчне явилось поклоніння:\* бо Родителя голос свідчив тобі,\* возлюбленим Сином тебе називаючи,\* і Дух у виді голубинім засвідчив твердість слова.\* Явився ти, Христе Боже,\* і світ просвітив, слава тобі.

Слава... І нині...

*Кондак, глас 4:* Явився єси днесь вселенній\* і світло твоє, Господи, знаменувалося на нас,\* що зі зрозумінням оспівуємо тебе:\* Прийшов єси і явився єси – Світло неприступне.

### **Прокімен, глас 1**

Будь, Господи, милість твоя на нас,\* бо уповали ми на тебе.

*Ссих:* Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала.

### **Апостол - До Ефесян 4,7-13**

Браття і Сестри, кожному з нас дана благодать за мірою Христових дарів. Тому й сказано: “Вийшовши на висоту, полонив полонених, і дав дарі людям.” А те “вийшов” що означає, як не те, що він був зійшов і в найнижчі частіни землі? Той же, хто був зійшов на низ, це той самий,

*Son of God, baptized by John in the Jordan, save us who sing to You: Alleluia.*

Let us come before His face with praise, and acclaim Him in psalms.

*Son of God, baptized by John in the Jordan, save us who sing to You: Alleluia.*

For God is the great Lord, and the great king over all the earth.

*Son of God, baptized by John in the Jordan, save us who sing to You: Alleluia.*

### **Entrance**

Come, let us worship and fall down before Christ.

*Son of God, baptized by John in the Jordan, save us who sing to You: Alleluia.*

### **Troparia and Kontakia**

*Troparion, Tone 1:* Though the stone was sealed by the Judeans,\* and soldiers guarded Your most pure body,\* You arose, O Saviour, on the third day,\* and gave life to the world.\* And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of Life:\* Glory to Your resurrection, O Christ!\* Glory to Your kingdom!\* Glory to Your saving plan,\* O only Lover of mankind.

*Troparion, Tone 1:* When You, O Lord, were baptized in the Jordan,\* worship of the Trinity was revealed;\* the voice of the Father bore witness to You,\* naming You the beloved Son,\* and the Spirit in the form of a dove confirmed the word's certainty.\* Glory to You, O Christ God,\* who appeared and enlightened the world.

Glory... Now...

*Kontakion, Tone 4:* Today, You have appeared to the world\* and Your light, O Lord, has been signed on us,\* who with knowledge sing Your praises.\* You have come, You have appeared, O unapproachable Light.

### **Prokeimenon, Tone 4**

Let your mercy, O Lord, be upon us\* as we have hoped in you.

verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous. (Psalm 32:2,1)

### **Epistle - Ephesians 4:7-13**

Brothers and Sisters, to each one of us grace was given according to the measure of Christ's gift. Therefore He says: “When He ascended on high, He led captivity captive, and gave gifts to men.” (Now this, “He ascended”—what does it mean but that He also

що вийшов найвище всіх небес, щоб усе наповнити. І він сам настановив одних апостолами, інших – пророками, ще інших – євангелістами і пастирями, і вчителями, для вдосконалення святих на діло служби, на будування Христового тіла, аж поки ми всі не дійдемо до єдності в вірі й до повного спізнання Божого Сїна, до звершености мўжа, до мїри повного зросту повнотї Христа.

### **Алилуя, глас 5**

*стих:* Милості твої, Господи, повік оспівуватиму, сповіщу з роду в рід істину твою устами моїми.

*стих:* Бо сказав ти: Повік милість збудується, на небесах приготується істина твоя.

### **Євангеліє – від Матєя 4,12-17**

В тому часі зачувши, що Івана ув'язнено, Ісус вернувся в Галилею і, покинувши Назарет, пішов і оселився у Капернаумі, що при морі, на границях Завулони та Нафталі, щоб збулося те, що сказав був пророк Ісаїя: О земле Завулони та земле Нафталі, примбрський шляху, країно за Йорданом, поганська Галилеє! Народ, який сидів у темноті, побачив велике світло; тим, що сиділи в країні й тіні смерті, зійшло світло, з того часу Ісус почав проповідувати й говорити: Покайтесь, бо Царство Небесне близько.

### **Замість Достойно**

Величай, душе моя, Царя Христа, що хрестився в Йордані.

*Ірмос, глас 2:* Не зуміє ніякий язик достойно благохвалити, тривожиться й ум, і то надсвітній, коли оспівує тебе, Богородице; одначе ти, благая, прийми віру, бо любов нашу божественну знаєш, бо ти є християн заступниця, тебе величаємо.

### **Причасний**

Явилася благодать Божа\* спасительна всім людям.\* Хваліте Господа з небес,\* хваліте Його на висотах.\* Алилуя, алилуя,\* алилуя.

### **Замість “Ми бачили світло істинне...”, ми співаємо:**

Всесвіт днесь радістю сповняється, Христос хрестився в Йордані.

### **Замість “Нехай сповняться уста...” і “Нехай буде ім'я...”, ми співаємо:**

Всесвіт днесь радістю сповняється, Христос хрестився в Йордані. (3)

first descended into the lower parts of the earth? He who descended is also the One who ascended far above all the heavens, that He might fill all things.) And He Himself gave some to be apostles, some prophets, some evangelists, and some pastors and teachers, for the equipping of the saints for the work of ministry, for the edifying of the body of Christ, till we all come to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to a perfect man, to the measure of the stature of the fullness of Christ.

### **Alleluia, Tone 5**

*verse:* Your mercies, O Lord, I will sing for ever; from generation to generation I will announce Your truth with my mouth.

*verse:* For You have said: Mercy shall be built up for ever; in the heavens Your truth shall be prepared.

### **Gospel - Matthew 4:12-17**

At that time, Jesus heard that John had been put in prison, He departed to Galilee. And leaving Nazareth, He came and dwelt in Capernaum, which is by the sea, in the regions of Zebulun and Naphtali, that it might be fulfilled which was spoken by Isaiah the prophet, saying: “The land of Zebulun and the land of Naphtali, by the way of the sea, beyond the Jordan, Galilee of the Gentiles: the people who sat in darkness have seen a great light, and upon those who sat in the region and shadow of death Light has dawned.” From that time Jesus began to preach and to say, “Repent, for the kingdom of heaven is at hand.”

### **Hymn to the Mother of God**

O my soul, magnify Christ the King, baptized in the Jordan.

and the *Irmos*: Every tongue is at a loss to praise you as is your due, O Mother of God. Even a spirit from above is filled with dizziness when seeking to sing your praises. But since you are good accept our faith, for you know well our love inspired by God. For it is you who protect all Christians; therefore, we magnify you.

### **Communion Hymn**

The grace of God has appeared\* bringing salvation to all. (Titus 2:11)\* Praise the Lord from the heavens;\* praise Him in the highest.\* Alleluia, alleluia,\* alleluia. (Psalm 148:1)

### **Instead of “We have seen the true light...” we sing:**

All creation is filled with rejoicing today, for Christ is baptized in the Jordan.

### **Instead of “May our mouths...” and “Blessed be the Name...” we sing:**

All creation is filled with rejoicing today, for Christ is baptized in the Jordan. (3)



#### **Lectio Divina**

...is a Christian practice of reading, meditating, and praying on scripture. It's a way to connect with God and learn more about the Bible. The term comes from Latin and means "divine reading."

#### **How it's practiced**

1. Read a passage of scripture
2. Meditate on the meaning of the passage
3. Pray
4. Contemplate the passage

#### **What it's intended to do**

Increase knowledge of God's word; develop a closer relationship with God; let go of personal agendas and open oneself to God's message; "enter" and share in the peace of Christ.

# ANNOUNCEMENTS

Our parish will have a **Sleigh Ride** (and hopefully a small BBQ) in the afternoon on Sunday, January 26, 2025 (weather permitting) at Birds Hill Park. Add this to your calendar and stay tuned!

The annual **Week of Prayer for Christian Unity** will be celebrated in many places around the world from January 18 - 25, 2025. The resources for 2025 have been prepared by the community of Bose, an ecumenical monastery of brothers and sisters in northern Italy, and by the international Week of Prayer for Christian Unity Writing Team. The theme chosen is "Do you believe this?" (John 11:26). 2025 marks the 1,700th anniversary of the first Christian Ecumenical Council, held in Nicaea, near Constantinople in 325 AD. This commemoration provides a unique opportunity to reflect on and celebrate the common faith of Christians, as expressed in the Creed formulated during this Council, a faith that remains alive and fruitful in our time. The Week of Prayer for Christian Unity 2025 offers an invitation to draw on this shared heritage and to enter more deeply into the faith that unites all Christians.

The 2025 Week of Prayer will be marked by a **City-wide Ecumenical Worship Service** at 7:30 pm on **Sunday, January 19, 2025** at **Holy Family Ukrainian Catholic Church**, 1001 Grant Avenue, Winnipeg. All are cordially invited to participate in this celebration with church leaders and in the other various gatherings that will be held throughout the Week of Prayer. For more information on the city-wide service and the ecumenical choir being formed for the occasion, please see the Week of Prayer posters on the church bulletin board. One of the posters contains a complete list of gatherings that will be held in Winnipeg throughout the Week of Prayer.

**St. Alphonsus Catholic School** will be holding a Open House on Sunday, January 26, 2025 from 12-2 PM. St. Alphonsus School, located at 343 Munroe Avenue in East Kildonan, offers programs for students from Nursery to Grade 8. The school has an on-site Before and After School program and an Alternate Day Enrichment Program for Kindergarten students. The school has a bursary program in place to assist families in need of tuition support. For more information, please contact the school at 204-667-6271, , email [info@stalps.ca](mailto:info@stalps.ca), or visit our website: [www.stalphonsusschool.ca](http://www.stalphonsusschool.ca).

**Important Conference on Inter-Religious Dialogue, St. Paul's College, January 31 - February 1, 2025.** 2025 marks the 60th anniversary of the promulgation of *Nostra Aetate*, the Vatican II Declaration on the Relation of the Church to Non-Christian Religions. The Winnipeg Bat Kol Tri-Diocesan Committee is beginning that celebration by welcoming Dr. Murray Watson, SSL, PhD, theology professor, adult faith formation animator and teacher who has taught widely across Canada, in Europe

and the Holy Land on biblical and interfaith topics. Dr. Watson will present a Friday evening conference on the radicality of this Vatican II document and asking where are we, 60 years later? He will then offer Saturday conferences on an interfaith pioneer, André Chouraqui, a pioneer in interreligious dialogue amongst Jewish, Christian and Muslim faiths. Chouraqui is unique in the world of interreligious dialogue in that he has personally translated the Hebrew scriptures, the Christian New Testament as well as the Muslim Quran. The conference will take place at St. Paul's College, University of Manitoba, on Friday, January 31 and Saturday, February 1. Ample free parking is available across from St. Paul's College in Lot Q. Please see the poster on the church bulletin board. The cost is \$20.00 at the door and includes lunch and health breaks. Registration is online at [wpgtri.batkol@gmail.com](mailto:wpgtri.batkol@gmail.com)

REVERENDFUN.COM COPYRIGHT BIBLE GATEWAY

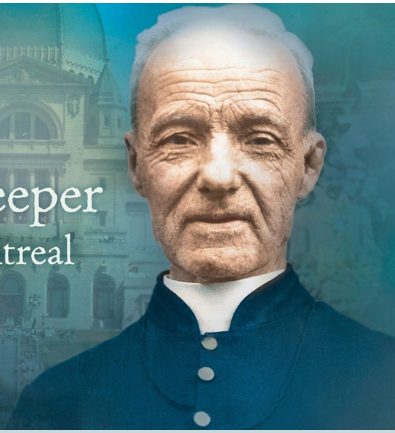


03-16-2012

AND IF IT BE YOUR WILL, PLEASE LET ME HAVE EXCLUSIVE RIGHTS TO YOUR RETURN TO EARTH ... THAT WOULD BE HUUUUUUUGE!

# God's Doorkeeper

## St. André of Montreal



### This Week on Formed

On January 6, 1937, the death of a humble doorkeeper for a boys' college drew over a million people to Montreal for his funeral. For forty years, Brother André Besette of the Congregation of Holy Cross welcomed people at the door and became known as a miraculous healer. God's Doorkeeper looks at the heart and legacy of Brother André—as a man of prayer, of hospitality, and of compassion, a man who draws people in to experience a God who is love. Brother André also had a tremendous devotion to St. Joseph that he shared with all who came in contact with him. On October 17, 2010, Brother André became the first Canadian-born male saint and the first saint for the Congregation of Holy Cross. He is living proof that "it is with the smallest brushes that the divine artist paints the most beautiful pictures." The film features interviews from Montreal, Rome, and the United States—with people who knew him and others who continue Brother André's work today. It also includes footage of the beatification and canonization ceremonies in Rome and the celebrations in Canada, with footage of the unforgettable events of Brother André's road to sainthood.

All of our church services on Sundays and major feast day services are usually live-streamed to our YouTube page and remain available to the public from two to four weeks. Photographs from those church services and parish special events will be submitted to our parish website and other social media. If you have any questions or concerns, please see our parish website for our policy. Parents with children under the age of 18 may wish to fill out a consent form for the parish. The parish will never knowingly publish a photo of a person under the age of 18 without consent.

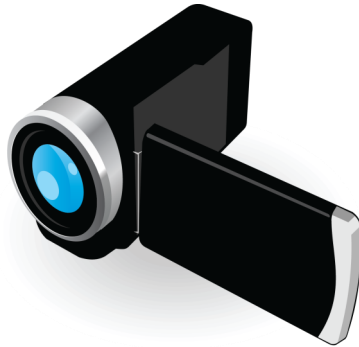


Photo credit: Atif Kazmi (Unsplash)

### Parish Winter Sleigh Ride

3:00 pm, Sunday, January 26, 2025  
Birds Hill Park Ranch

Sleigh Ride and Bonfire  
\$10/person (2 & under are free)

Please see Fr. Michael to register  
(We need 20 people minimum)

### TRIVIA NIGHT

Compete for prizes, have some fun, and show off your smarts! Bring your friends and your brain power for an unforgettable night of trivia.

*Sat. Jan. 25*  
*7 pm*

10 GAMES,  
FREE  
PIZZA & POP.  
\$5/DRINK  
AT BAR.



\$20/PERSON

Holy Eucharist Parish Centre  
460 Munroe Ave., Winnipeg  
204-667-8866

## Parish Schedule January 12-19, 2025

Holy Eucharist Parish presents

# CINEMA DIVINA

Potluck - 5:00 pm  
Movie - 6:00 pm

**SUNDAY  
JANUARY 19**

460 MUNROE  
AVE

holyeucharist.ca



S O U N D O F

# FREEDOM

*If I did not simply live  
from one moment to another,  
it would be impossible for me to be patient;  
but I only look at the present,  
I forget the past,  
and I take good care not to forestall the future.*  
(St. Therese of Lisieux)

### Please remember in your prayers our parishioners!

Lavinia A., Jane B., Al C., Dicie C., Sophie G., Margaret H., Jennie H., Tony K., Peter K., Olga K., Stephanie K., Milly M., Jean R., Anna S., Vera W.

Offerings	Dec 25 & Dec 29	Jan 05
Envelopes	\$ 3490.00	\$ 1335.00
Open collection	\$ 155.45	\$ 38.00
Candles	\$ 23.50	\$ 12.00
Flowers	\$ 730.40	\$ 0.00
Coffee House	\$ 21.75	\$ 0.00
Christmas	\$ 150.00	\$ 0.00
Caroling	\$ 100.00	\$ 0.00
Fall Supper	\$ 200.00	\$ 0.00
Initial Offering	\$ 80.00	\$ 145.00
Sacred Art	\$ 0.00	\$ 75.00
<b>Total</b>	<b>\$ 4951.10</b>	<b>\$ 1605.00</b>

### Sunday, January 12

Sunday after Theophany; Octoechos Tone 1; The Holy Martyr Tatiana.

Eph 4:7-13; Mt 4:12-17.

10:00 am Divine Liturgy (for parishioners)

11:30 am 07:00 pm Ask Fr. Mike Night

### Monday, January 13

The Holy Martyrs Hermylus and Stratonicus.

*Post-feast of Theophany.*

Heb 8:7-13; Mk 8:11-21.

*No Services.*

### Tuesday, January 14

Our Venerable Fathers Massacred in Sinai and Rhaithu;

Repose of the Holy Equal-to-the Apostles Nina,

Enlightener of Georgia.

*Leave-taking of Theophany.*

Heb 9:8-10,15-23; Mk 8:22-26.

09:00 am Divine Liturgy (Mary Kowalchuk by Curtis Shupenia)

### Wednesday, January 15

Our Venerable Fathers Paul of Thebes and John the Hut-Dweller.

*Saint with Six Stichera.*

Heb 10:1-18; Mk 8:30-34.

12:30 pm Seniors Club

07:00 pm Inquirer's' Class

### Thursday, January 16

The Veneration of the Precious Chains of the Holy and All-praiseworthy Apostle Peter. *Saint with Six Stichera.*

Heb 10:35-11:7; Mk 9:10-16.

*No Services.*

### Friday, January 17

Our Venerable and God-bearing Father Anthony the Great.

*Polyeleos Feast. Abstention from meat and foods that contain meat.*

Heb 13: 17-21; Lk 6: 17-23.

09:00 am Divine Liturgy (Daniel and Joyce Shupenia by Mike and Rosalie Shupenia)

### Saturday, January 18

Our Holy Fathers and Archbishops of Alexandria

Athanasius and Cyril.

*Saint with Six Stichera.*

Eph 5:1-8; Lk 14:1-11.

09:00 am Divine Liturgy (Mary's Angels)

05:00 pm Great Vespers

### Sunday, January 19

35th Sunday after Pentecost; Octoechos Tone 2; Our Venerable Father Macarius of Egypt.

*Saint with Six Stichera.*

Col 3:12-16; Lk 18:18-27.

10:00 am Divine Liturgy (for parishioners)

06:00 pm Cinema Divina